



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/926
8 July 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств (WP.29)

- А. ДОКЛАД WP.29 О РАБОТЕ ЕГО СТО ТРИДЦАТОЙ СЕССИИ
(24-27 июня 2003 года)**
- В. ДОКЛАДЫ АДМИНИСТРАТИВНЫХ КОМИТЕТОВ/
ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА**
- 1) Соглашение 1958 года - двадцать четвертая сессия Административного комитета (АС.1) измененного Соглашения (25 июня 2003 года)
 - 2) Соглашение 1998 года (глобальное) - восьмая сессия Исполнительного комитета (АС.3) Соглашения (26 июня 2003 года)
 - 3) Соглашение 1997 года (осмотры) - третья сессия Административного комитета (АС.4) Соглашения (26 июня 2003 года)

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> |
|---|---------------|
| УЧАСТНИКИ | 1 |
| А. <u>Сессия WP.29</u> | |
| 1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ..... | 2 и 3 |
| 2. КООРДИНАЦИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ | 4 - 27 |
| 2.1 Доклад Административного комитета по координации работы (WP.29/AC.2)..... | 4 - 22 |
| 2.2 Программа работы и документация, а также расписание сессий на 2004 год | 23 и 24 |
| 2.3 Вопросы, вытекающие из решений пятьдесят восьмой сессии Европейской экономической комиссии (ЕЭК) | 25 и 26 |
| 2.4 Саморегулирующиеся транспортные системы (СТС), включая подготовку совещания за круглым столом | 27 |
| 3. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ РАБОЧИХ ГРУПП WP.29 | 28 - 54 |
| 3.1 Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP) | 28 |
| 3.2 Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE)..... | 29 |
| 3.3 Рабочая группа по вопросам торможения ходовой части (GRRF) | 30 |
| 3.4 Основные вопросы, рассмотренные на последних сессиях (устные доклады председателей) | 31 - 54 |
| 3.4.1 Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) | 31 и 32 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> | |
|-------|---|---------|
| 3.4.2 | Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG)..... | 33 - 39 |
| 3.4.3 | Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE)..... | 40 - 44 |
| 3.4.4 | Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP) | 45 - 54 |
| 4. | СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА | 55 - 68 |
| 4.1 | Статус Соглашения и прилагаемых к нему правил, включая последний доклад о положении в данной области..... | 55 и 56 |
| 4.2 | Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам (WP.29 рекомендовал принять проекты предложенных поправок к правилам № 4, 6, 7, 13, 14, 16, 23, 30, 37, 38, 44, 48, 50, 53, 74, 77, 83, 85, 86, 87, 91, 99, 110 и 113. Решения Административного комитета (АС.1) Соглашения 1958 года см. пункты 95-121 ниже.) | 57 - 66 |
| 4.3 | Рассмотрение проектов новых правил | 67 |
| 4.4 | Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам, по которым еще не принято решения | 68 |
| 4.4.1 | Правила № 18 (защита от несанкционированного использования) (рассмотрение пункта отложено) | 68 |
| 5. | СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА (ГЛОБАЛЬНОЕ) | 69 и 70 |
| 5.1 | Статус Соглашения | 69 |
| 5.2 | Осуществление программы работы в рамках Соглашения 1998 года вспомогательными рабочими группами WP.29 | 70 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> |
|--|---------------|
| 6. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА (ОСМОТР)..... | 71 - 73 |
| 6.1 Статус Соглашения | 71 |
| 6.2 Толкование статьи 12 Соглашения | 72 |
| 6.3 Ход работы по рассмотрению вспомогательными рабочими группами WP.29 предложения по проекту предписания № 2..... | 73 |
| 7. СВОДНАЯ РЕЗОЛЮЦИЯ О КОНСТРУКЦИИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ (СР.3)..... | 74 - 76 |
| 7.1 <u>Предложение по приложению 17 (новое):</u> Инструкции относительно представления и оценки ходатайств, связанных с правилами об устройствах освещения транспортных средств... | 74 |
| 7.2 <u>Предложение по приложению 18 (новое):</u> Заявление о соответствии конкретному (предыдущему) варианту Правил ЕЭК ООН..... | 75 и 76 |
| 8. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ..... | 77 - 92 |
| 8.1 Контроль за соблюдением процедур официального утверждения типа и стандартов в области соответствия производства..... | 77 |
| 8.1.1 Предписания и рекомендации для подготовки стандартов и правил | 78 |
| 8.1.2 Урегулирование проблем толкования | 79 - 87 |
| 8.1.3 Системы отзыва продукции, применяемые различными Договаривающимися сторонами соглашений | 88 и 89 |
| 8.1.4 Практическая возможность создания электронной базы данных для обмена информацией с целью официального утверждения типа | 90 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> |
|-----|--|
| 8.2 | Стандартизация процедуры внесения поправок в правила ЕЭК.. 91 и 92 |
| 9. | УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА 93 |

* * *

В. Сессии Административных комитетов/Исполнительного комитета

| | |
|-------|---|
| 1. | СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА - ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА (АС.1) ИЗМЕНЕННОГО СОГЛАШЕНИЯ..... 94 - 121 |
| 1.1 | Учреждение АС.1 94 |
| 1.2 | Проекты поправок к действующим Правилам - <u>Голосование в АС.1</u> 95 |
| 1.2.1 | <u>Правила № 4</u> (освещение заднего номерного знака) - дополнение 10 95 |
| 1.2.2 | <u>Правила № 6</u> (указатели поворота) - дополнение 11 к поправкам серии 01 96 |
| 1.2.3 | <u>Правила № 7</u> (подфарники, задние габаритные огни, стоп-сигналы и контурные огни) - дополнение 8 к поправкам серии 02 97 |
| 1.2.4 | <u>Правила № 13</u> (торможение) - дополнение 8 к поправкам серии 09 98 |
| 1.2.5 | <u>Правила № 14</u> (крепления ремней безопасности) - поправки к серии 06 99 |
| 1.2.6 | <u>Правила № 16</u> (ремни безопасности) - дополнение 15 к поправкам серии 04 100 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> |
|---|---------------|
| 1.2.7 <u>Правила № 23</u> (задние фары) - дополнение 10 | 101 |
| 1.2.8 <u>Правила № 30</u> (пневматические шины) - дополнение 13 к поправкам серии 02 | 102 |
| 1.2.9 <u>Правила № 37</u> (лампы накаливания) - дополнение 23 к поправкам серии 03 | 103 |
| 1.2.10 <u>Правила № 38</u> (задние противотуманные фары) - дополнение 9 | 104 |
| 1.2.11 <u>Правила № 44</u> (детские удерживающие устройства) - дополнение 5 к поправкам серии 03 | 105 |
| 1.2.12 <u>Правила № 48</u> (установка устройств освещения и световой сигнализации) - дополнение 7 к поправкам серии 02 | 106 |
| 1.2.13 <u>Правила № 50</u> (подфарники, задние габаритные огни, стоп- сигналы и указатели поворота для мотоцикла) - дополнение 7.... | 107 |
| 1.2.14 <u>Правила № 53</u> (установка устройств освещения и световой сигнализации на транспортных средствах категории L3) - дополнение 4 к поправкам серии 01 | 108 |
| 1.2.15 <u>Правила № 67</u> (оборудование для сжиженного нефтяного газа) - (рассмотрение данного пункта было отложено)..... | 109 |
| 1.2.16 <u>Правила № 67</u> (оборудование для сжиженного нефтяного газа) - (рассмотрение данного пункта было отложено)..... | 110 |
| 1.2.17 <u>Правила № 74</u> (установка устройств освещения и световой сигнализации на мопедах) - исправление 1 к дополнению 2 к поправкам серии 01 | 111 |

| | | |
|--------|--|-----------|
| 1.2.18 | <u>Правила № 77</u> (стояночные фонари) - дополнение 8 | 112 |
| 1.2.19 | <u>Правила № 83</u> (выбросы, производимые транспортными средствами категорий М1 и N1) - исправление 1 к дополнению 2 к поправкам серии 05 | 113 |
| 1.2.20 | <u>Правила № 83</u> (выбросы, производимые транспортными средствами категорий М1 и N1) - дополнение 3 к поправкам серии 05 | 114 |
| 1.2.21 | <u>Правила № 85</u> (измерение полезной мощности) - дополнение 3 | 115 |
| 1.2.22 | <u>Правила № 86</u> (установка устройств освещения и световой сигнализации на тракторах) - дополнение 2 | 116 |
| 1.2.23 | <u>Правила № 87</u> (дневные ходовые огни) - дополнение 6 | 117 |
| 1.2.24 | <u>Правила № 91</u> (боковые габаритные огни) - дополнение 6 | 118 |
| 1.2.25 | <u>Правила № 99</u> (газоразрядные источники света) - дополнение 2 | 119 |
| 1.2.26 | <u>Правила № 110</u> (конкретные элементы для СПГ) - дополнение 2 | 120 |
| 1.2.27 | <u>Правила № 113</u> (фары, испускающие луч ближнего света) - дополнение 2 | 121 |
| 2. | СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА (ГЛОБАЛЬНОЕ) - ВОСЬМАЯ СЕССИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА (АС.3) СОГЛАШЕНИЯ..... | 122 - 144 |
| 2.1 | Открытое заседание..... | 122 - 138 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> |
|-------|---|
| 2.1.1 | Рассмотрение предложения, касающегося общих определений категорий, масс и габаритов транспортных средств..... 123 |
| 2.1.2 | Ход разработки предложений по потенциальным глобальным техническим правилам (гтп)..... 124 - 137 |
| 2.1.3 | Вопросы, по которым следует продолжить либо начать обмен мнениями и данными 138 |
| 2.2 | Закрытое заседание..... 139 - 144 |
| 2.2.1 | Правовые и административные процедуры, касающиеся Соглашения 139 - 143 |
| 2.2.2 | Решение неурегулированных вопросов..... 144 |
| 3. | СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА (ОСМОТРЫ) - ТРЕТЬЯ СЕССИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА (АС.4) СОГЛАШЕНИЯ 145 - 151 |
| 3.1 | Учреждение АС.4 145 |
| 3.2 | Рассмотрение вопроса о толковании статьи 12 Соглашения 146 - 150 |
| 3.3 | Осуществление Соглашения и предписания № 1..... 151 |

* * *

Приложение 1 - Перечень неофициальных документов, распространенных в ходе тридцать первой сессии без условного обозначения

Приложение 2 - Предварительное расписание сессий WP.29 и его вспомогательных органов на 2004 год

Приложение 3 - Статус: приоритеты и предложения

ДОКЛАД

УЧАСТНИКИ

1. Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) провел свою сто тридцатую сессию 24-27 июня 2003 года под председательством г-на В. Кутенева (Российская Федерация). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) на сессии были представлены следующие страны: Австралия, Бельгия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Индия, Испания, Италия, Канада, Люксембург, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка, Япония. В работе сессии приняли участие представители Европейского сообщества (ЕС). Были также представлены следующие неправительственные организации: Международная организация по стандартизации (ИСО), Международный туристский альянс/Международная автомобильная ассоциация (МГА/ФИА), Международная организация предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международная ассоциация заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Европейская ассоциация поставщиков автомобильных деталей (КСАОД)¹, Европейская техническая организация по вопросам пневматических шин и ободьев колес (ЕТОПОК), Брюссельская рабочая группа 1952 года (БРГ), Международная организация потребительских союзов (МОПС), Общество инженеров автомобильной промышленности и транспорта (ОИАТ), Европейская ассоциация по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Объединение по вопросам технической помощи в области механических транспортных средств и безопасности дорожного движения (ЮНАТАК), Федерация европейских ассоциаций мотоциклистов (ФЕМА). По приглашению заместителя Председателя в работе сессии принял участие также представитель Международной ассоциации по сбыту специального оборудования (СЕМА).

¹ Представляет также Ассоциацию заводов-изготовителей двигателей и оборудования (МЕМА) и Японскую ассоциацию производителей автомобильных деталей (ЯПАД) (TRANS/WP.29/885, пункт 4).

А. СЕССИЯ WP.29

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

2. Всемирный форум WP.29 утвердил предварительную повестку дня (TRANS/WP.29/925) с указанными ниже изменениями:

i) Дополнительные и измененные пункты и документы:

Пункт 2.2 изменить следующим образом:

"Программа работы и расписание сессий на 2004 год",
документ TRANS/WP.29/2003/1/Amend.1 заменить на TRANS/WP.29/2003/1/Rev.1

Добавить новый пункт 8.2 следующего содержания:

"8.2 Стандартизация процедуры внесения поправок в правила ЕЭК".

ii) Пункты, рассмотрение которых было отложено (обоснование см. пункт 5 ниже):

пункты 4.2.15 и 4.2.16

Правила № 67

пункты 4.3.1-4.3.6

Проекты новых правил

пункт 4.4.1

Правила № 18 (предложение, по которому
еще не принято решение)

3. Перечень документов, распространенных в ходе сессии без условного обозначения, содержится в приложении 1 к настоящему докладу.

2. КООРДИНАЦИЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

2.1 Доклад Административного комитета по координации работы (WP.29/AC.2)

4. Восемьдесят вторая сессия WP.29/AC.2, на которой был рассмотрен вопрос о координации и организации работы WP.29, состоялась 23 июня 2003 года под председательством г-на Б. Говена (Франция); на ней присутствовали представители Европейского сообщества (ЕС), Германии, Италии, Канады, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Франции и Японии.

5. Административный комитет WP.29/AC.2 рассмотрел предварительную повестку дня текущей сессии WP.29 (TRANS/WP.29/925) и рекомендовал внести в нее изменения (см. пункт 2 выше). В связи с пунктами, рассмотрение которых было отложено, было отмечено следующее:

а) по пунктам 4.2.15 и 4.2.16, касающимся Правил № 67, представитель ЕС сообщил, что документы TRANS/WP.29/2001/61 и TRANS/WP.29/2003/39 еще не утверждены окончательно для проведения голосования в Европейском союзе (ЕС);

б) по пунктам 4.3.1-4.3.6 и 4.4.1 представитель ЕС подтвердил, что внутренние процедуры, необходимые для официального принятия, продолжаются, однако он еще не получил разрешения на голосование от имени ЕС;

WP.29/AC.2 также высказал идею о том, что проект поправки к Правилам № 113 следует рассмотреть отдельно от предложения, которое излагается в неофициальном документе № 7 и которое следует передать на рассмотрение GRE.

6. По пункту 7.1, посвященному Инструкциям относительно представления и оценки ходатайств, связанных с правилами об устройствах освещения транспортных средств, WP.29/AC.2 отклонил предложение о включении их в приложение к СР.3 и отметил, что их следует рассмотреть вместе с документом, связанным с вопросами толкования (пункт 8.1.2 повестки дня). Делегат Германии выразил обеспокоенность по поводу этого предложения, и WP.29/AC.2 решил передать данный документ GRE для повторного рассмотрения.

7. Председатель GRSG затронул вопрос об административном статусе так называемых "гтп 0". AC.2 обсудил возможные варианты и решил предложить WP.29 несколько возможностей, включая 1) использование новой отдельной резолюции; 2) внесение новых определений в приложение к Положению о круге ведения и Правилам процедуры WP.29 и 3) разработку новой сводной резолюции, увязывающей нынешние определения, содержащиеся в Сводной резолюции СР.3, с новыми определениями "гтп 0".

8. По просьбе Председателя GRSP WP.29/AC.2 решил вынести рекомендацию для WP.29 о том, что технические правила не должны включать никаких программных заявлений; вместе с тем эти заявления могут упоминаться в докладах различных совещаний.

9. Административный комитет WP.29/АС.2 решил, что WP.29 следует рассмотреть проблемы, касающиеся анализа эффективности затрат в связи с гтп в соответствии с требованием, предусмотренным в Соглашении 1998 года.

10. По мнению делегата от Японии, маркировка официального утверждения крайне необходима для определения уровня безопасности транспортного средства. Что касается ее исключения, то, прежде чем принимать окончательное решение, он просил WP.29 обстоятельно изучить этот вопрос (см. пункт 52 ниже). WP.29/АС.2 решил рассмотреть данный вопрос в качестве отдельного пункта повестки дня на сессиях WP.29 и АС.1 в ноябре 2003 года.

11. Административный комитет WP.29/АС.2 принял к сведению представленные секретариатом программу работы и предварительное расписание сессий WP.29 и его вспомогательных органов на 2004 год (см. пункт 24 ниже и приложение 2).

12. Административный комитет WP.29/АС.2 рассмотрел ход подготовки четвертого неофициального совещания по саморегулирующимся транспортным системам (СТС) и ознакомился с документацией, представленной для обсуждения. По его мнению, до четвертого неофициального совещания Всемирному форуму WP.29 следует представить только общий обзор (см. пункт 27 ниже). Для планируемого совещания "за круглым столом", которое состоится в ходе шестьдесят шестой сессии Комитета по внутреннему транспорту, WP.29/АС.2 предложил выделить вторую половину дня 18 февраля 2004 года. После утверждения этой даты WP.29 ее следует рекомендовать Директору Отдела транспорта ЕЭК ООН. Подробное рассмотрение содержания программы совещания "за круглым столом" следует поручить четвертому совещанию неофициальной группы, намеченному на пятницу, 27 июня 2003 года.

13. Административный комитет WP.29/АС.2 также рассмотрел подготовленный секретариатом предварительный вариант повестки дня сто тридцать первой сессии, которую планируется провести в Женеве 11-14 ноября 2003 года. Было отмечено, что на этой сессии, как ожидается, будут рассмотрены тридцать девять поправок к действующим правилам ЕЭК, а также предложения по проектам шести новых правил, по которым уже должны быть приняты решения, и три поправки к проектам новых правил.

14. Что касается Соглашения 1958 года, то WP.29/АС.2 продолжил обсуждение вопроса о контроле за соблюдением процедур официального утверждения типа и требований в области соответствия производства.

15. В связи с помощью в урегулировании проблем толкования WP.29/AC.2 принял к сведению, что Российская Федерация представила предложение (неофициальный документ № 12) по изменению предложения Франции (неофициальный документ № 13) относительно толкования и контроля технических служб. WP.29/AC.2 рекомендовал WP.29 рассмотреть оба предложения.
16. Административный комитет WP.29/AC.2 также принял к сведению, что Соединенные Штаты Америки и Канада представят описание своих процедур обеспечения соблюдения правил безопасности автотранспортных средств (подробную информацию см. в пунктах 88 и 89 ниже).
17. Делегат от Соединенного Королевства сделал сообщение о системе электронных баз данных, используемой в его стране для решения проблем толкования и официального утверждения типа. WP.29/AC.2 рекомендовал сделать аналогичное сообщение в ходе сессии WP.29 (см. пункт 80 ниже).
18. Административный комитет WP.29/AC.2 принял к сведению предложение Японии о стандартизации процедуры внесения поправок в правила ЕЭК ООН в рамках Соглашения 1958 года и решил рекомендовать WP.29 провести исчерпывающее обсуждение этого вопроса (см. пункты 91 и 92 ниже).
19. Что касается разработки новых гтп в рамках Соглашения 1998 года, то WP.29/AC.2 отметил официальное предложение Соединенных Штатов Америки в адрес Исполнительного комитета AC.3 относительно разработки гтп о дверных замках и элементам устройств крепления дверей. WP.29/AC.2 также отметил предварительные доклады, которые будут представлены AC.3, относительно хода работы неофициальных групп, занимающихся подготовкой гтп по безопасности пешеходов и по дверным замкам и элементам устройств крепления дверей (подробную информацию см. в пунктах 130 и 132 ниже). WP.29/AC.2 решил обновить таблицу с указанием приоритетов и предложений (неофициальный документ № 2), с тем чтобы включить ссылки на доклады о ходе работы.
20. В связи с Соглашением 1997 года о периодических технических осмотрах WP.29/AC.2 решил предложить AC.4 провести подробное обсуждение вопроса о возможности внесения поправок в статьи 1 и 12 этого Соглашения (подробную информацию см. в пунктах 146-150 ниже).
21. Всемирный форум WP.29 принял к сведению доклад WP.29/AC.2 о работе его восемьдесят второй сессии и согласился с его рекомендациями.

22. Делегат от Соединенного Королевства сообщил, что после реорганизации, проведенной в его отделе, г-н Дж. Харви не сможет больше сохранять за собой пост Председателя GRRF. WP.29 решил, что выборы нового Председателя надлежит провести в ходе следующей сессии GRRF в октябре 2003 года.

2.2 Программа работы и документация, а также расписание сессий на 2004 год

Документация: TRANS/WP.29/2003/1/Rev.1 и приложение 2 к настоящему докладу

23. Всемирный форум WP.29 принял к сведению программу работы, подготовленную секретариатом, и предложил председателям вспомогательных органов изучить ее и сообщить в секретариат о любых требующихся исправлениях или изменениях.

24. Всемирный форум WP.29 принял к сведению предварительное расписание сессий WP.29 и его вспомогательных органов на 2004 год, которое было представлено секретариатом и приводится в приложении 2 к настоящему докладу. Для повышения эффективности совещаний WP.29 решил разделить в расписании сессий на 2005 год вторые сессии GRRF и GRB.

2.3 Вопросы, вытекающие из решений пятьдесят восьмой сессии Европейской экономической комиссии (ЕЭК)

25. Секретариат проинформировал WP.29 о том, что на своей пятьдесят восьмой сессии ЕЭК ООН рассмотрела национальные стратегии устойчивого развития, а также региональные перспективы устойчивого развития и их последствия для работы ЕЭК ООН. Были также рассмотрены предложения по реформе ЕЭК ООН и основным стратегическим направлениям деятельности ЕЭК ООН. Было отмечено, что следует изучить вопрос о регулярности совещаний и о количестве докладов на предмет их эффективности и актуальности и что ЕЭК ООН следует и впредь концентрировать свою работу на тех сферах, где ее опыт и полезность очевидны. ЕЭК ООН была проинформирована об итогах Общеввропейской региональной конференции министров в рамках подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по информационному обществу и о подготовке Всемирной встречи на высшем уровне, которую планируется провести в декабре 2003 года. Доклад о работе сессии (E/2003/37-E/ECE/1406), который в настоящее время находится в стадии перевода и опубликования, вскоре будет занесен на вебсайт ЕЭК ООН:

<http://www.unece.org/commission/index.htm>

26. В связи с наличием и опубликованием документов WP.29 подчеркнул, что все официальные документы следует как можно скорее заносить на этот вебсайт на языке оригинала.

2.4 Саморегулирующиеся транспортные системы (СТС), включая подготовку совещания за круглым столом

Документация: неофициальные документы № 1, 9, 10 и 11, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

27. Всемирный форум WP.29 подтвердил, что совещание за круглым столом состоится именно во второй половине дня 18 февраля 2004 года в ходе шестьдесят шестой сессии Комитета по внутреннему транспорту, и поручил секретариату довести эту информацию до сведения Директора Отдела транспорта ЕЭК ООН. WP.29 решил, что соответствующие документы следует рассмотреть в ходе четвертой сессии неофициальной группы СТС, намеченной на 27 июня 2003 года.

3. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ РАБОЧИХ ГРУПП WP.29

3.1 Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP)
(тридцать вторая сессия, 10-13 декабря 2002 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRSP/32

28. WP.29 напомнил о сообщении Председателя GRSP, с которым она выступила на сто двадцать девятой сессии (TRANS/WP.29/909, пункты 32-41), и утвердил доклад.

3.2 Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE)
(сорок пятая сессия, 14-17 января 2003 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/45

29. WP.29 отметил устное сообщение, сделанное Председателем GRPE в ходе сто двадцать девятой сессии (TRANS/WP.29/909, пункты 42-57), и утвердил доклад.

3.3 Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF)
(пятьдесят третья сессия, 3-7 февраля 2003 года)

Документация: TRANS/WP.29/GRRF/53

30. WP.29 напомнил об итогах сессии, представленных Председателем GRRF в ходе предыдущей сессии (TRANS/WP.29/909, пункты. 58-66), и утвердил доклад.

3.4 Основные вопросы, рассмотренные на последних сессиях (устные доклады председателей)

3.4.1 Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE)
(пятидесятая сессия, 7-11 апреля 2003 года)

31. Председатель GRE сообщил, что пятидесятая сессия Рабочей группы оказалась весьма результативной (подробную информацию см. в докладе о работе сессии TRANS/WP.29/GRE/50), и отчитался о проделанной работе.

32. Он проинформировал WP.29 о том, что следующее совещание неофициальной группы РСПО состоится во Франкфурте 15-17 июля 2003 года.

3.4.2 Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG)
(восемьдесят четвертая сессия, 5-9 мая 2003 года)

33. Председатель GRSG сообщил об итогах восьмьдесят четвертой сессии Рабочей группы (подробную информацию см. в докладе о работе сессии TRANS/WP.29/GRSG/63).

34. Он также проинформировал WP.29 о том, что по просьбе Соединенного Королевства GRSG решила запросить согласие WP.29 на создание неофициальной группы для рассмотрения вопроса о безопасности пассажиров, пользующихся инвалидными колясками, в городских и междугородных автобусах.

35. Сославшись на Правила № 43 (безопасные стеклянные материалы), Председатель GRSG сообщил, что предписания о маркировке безопасных стеклянных материалов с коэффициентом пропускания света менее 40% были приняты большинством голосов. Он отметил, что это предложение будет передано на рассмотрение WP.29 и AC.1 на их сессиях в ноябре 2003 года.

36. Председатель напомнил, что по поручению WP.29 Рабочая группа GRSG рассмотрела возможные меры, касающиеся устройств для тушения огня (TRANS/WP.29/841, пункты 27 и 28). Он проинформировал WP.29 о том, что ряд экспертов сделали сообщения о национальном законодательстве, касающемся огнетушителей, что в правилах № 36, 52 и 107 содержатся предписания о наличии места, предназначенного для установки огнетушителей, и что ни в одних правилах в рамках Соглашения 1958 года не содержится положений об огнетушителях. Председатель отметил, что, если WP.29 не поручит ей разработать проект новых правил, содержащих технические предписания для огнетушителей, GRSG сочтет свою работу в данном направлении законченной и что вопрос об обязательном наличии и использовании огнетушителей будет по-прежнему регулироваться национальным законодательством.

37. С учетом итогов работы неофициальной группы по "общим задачам" (под председательством г-на Т. Оноды - Япония) WP.29 согласился с предложениями WP.29/AC.2 об изучении всех трех указанных вариантов (см. пункт 7 настоящего доклада). Предлагаемый пересмотр Сводной резолюции позволит увязать определения, используемые в рамках Соглашения 1958 года с определениями "гтп 0". Секретариату было поручено изучить вопрос о разработке новой "отдельной" резолюции, которая послужит для подготовки определений "гтп 0" только для правил в рамках Соглашения 1998 года. GRSG было рекомендовано рассмотреть последствия разработки пересмотренного варианта Сводной резолюции (CP.3), включающего определение "гтп 0".

38. WP.29 принял к сведению доклад Председателя GRSG и дал свое принципиальное согласие на создание неофициальной группы по безопасности пассажиров, пользующихся инвалидными колясками, в городских и междугородных автобусах.

39. Делегат от Венгрии подчеркнул особые проблемы, касающиеся автобусов увеличенной высоты и двухэтажных автобусов, в случае аварий с опрокидыванием. Он выразил обеспокоенность по поводу нынешних требований в отношении испытаний на опрокидывание таких транспортных средств и напомнил о трех серьезных дорожно-транспортных происшествиях. WP.29 в принципе заявило о поддержке будущих усилий и деятельности GRSG, направленных на предупреждение подобных дорожно-транспортных происшествий и смягчение их последствий, однако напомнил о том, что до санкционирования проведения любой новой деятельности необходимо располагать четким рабочим документом по соответствующему вопросу.

3.4.3 Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды
(сорок шестая сессия, 19-23 мая 2003 года)

40. Председатель GRPE сообщил об итогах сорок шестой сессии Рабочей группы (подробную информацию см. в докладе о работе сессии TRANS/WP.29/GRPE/46).

41. Он проинформировал WP.29 о ходе работы по программе измерения уровня выбросов твердых частиц, которая проводится при поддержке правительств в рамках неофициальной группы ПИЧ (под председательством г-на М. Данна - Соединенное Королевство). Он сообщил, что Рабочая группа завершит работу над методологией испытания ПИЧ к концу июля 2003 года. Он просил WP.29 дать согласие на проведение специальной неофициальной сессии GRPE в Женеве 15 сентября 2003 года, с тем чтобы завершить подготовку соответствующего доклада по ПИЧ. WP.29 удовлетворил эту просьбу.

42. В связи с включением в Правила № 67 (оборудование для сжиженного нефтяного газа) положений о так называемых соединителях европейского стандарта Председатель GRPE отметил, что принятие этого предложения было вновь отложено, и сообщил, что окончательное рассмотрение предложений должно также состояться на внеочередной сессии GRPE в сентябре.

43. Делегат от Южной Африки подтвердила приглашение в адрес неофициальной группы GRPE принять участие в совещании по всемирному согласованию бортовых диагностических систем для транспортных средств большой мощности (BC-БДС), которое планируется провести в ее стране в марте 2004 года. WP.29 с признательностью принял приглашение представителя Южной Африки.

44. Г-н Б. Говен (Франция) проинформировал WP.29 о том, что в соответствии с Положением о круге ведения и Правилами процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690, правило 37) он был вновь избран Председателем сессий GRPE на 2004 год.

3.4.4 Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP)
(тридцать третья сессия, 2-6 июня 2003 года)

45. Председатель GRSP вначале представила информацию по пунктам программы работы по Соглашению 1998 года. В связи с вопросом о безопасности пешеходов она отметила, что неофициальная группа, учрежденная для разработки глобальных технических правил (гтп), представила GRSP предварительный доклад, распространенный в качестве неофициального документа № 5 для рассмотрения Административным

комитетом АС.3 в ходе его восьмой сессии. Она сообщила WP.29, что эта неофициальная группа предполагает представить рекомендуемые гтп на сессии GRSP в мае 2005 года. Председатель отметила, что GRSP просила АС.3 дать согласие на то, чтобы в официальном порядке приступить к разработке гтп, а также дать инструкции относительно способов оценки затрат и преимуществ на глобальном уровне с учетом того, что в различных регионах используются различные денежные единицы и методы проведения анализов такого типа. В связи с гтп по нижним креплениям и фалам для детских удерживающих устройств она напомнила о своем докладе, представленном на сто тридцатой сессии, в котором она просила АС.3 дать указания относительно того, каким образом надлежит заниматься данным вопросом, с учетом расхождений между предлагаемыми поправками, касающимися ISOFIX, к Правилам № 14 (крепления ремней безопасности), 16 (ремни безопасности) и 44 (детские удерживающие устройства) и предписаниями, действующими в Соединенных Штатах Америки и Канаде (TRANS/WP.29/909, пункт 32). Она отметила, что представитель Соединенных Штатов Америки вызвался передать сессии в декабре 2003 года исчерпывающую информацию с освещением этих различий.

46. В связи с элементами дверных удерживающих устройств Председатель сообщила WP.29, что неофициальная группа передала GRSP предварительный доклад, который будет представлен на рассмотрение АС.3 на его восьмой сессии (неофициальный документ № 6). Она отметила, что эта неофициальная группа предполагает представить рекомендуемые гтп на утверждение GRSP на ее сессии в мае 2004 года. Она указала, что GRSP также просила АС.3 дать согласие на то, чтобы приступить к разработке гтп. Председатель также сообщила, что Соединенные Штаты Америки возглавят деятельность по разработке гтп, касающихся подголовников, сразу же после того, как в Соединенных Штатах Америки будут опубликованы окончательные предписания. Она заявила, что обмен мнениями по вопросу об универсальном манекене, используемом в ходе проведения испытания на боковой удар, был отложен до сессии, которая состоится в декабре 2003 года. Завершая свое выступление по вопросам, относящимся к Глобальному соглашению, она сообщила, что эксперт от Соединенных Штатов Америки обещал представить к сессии GRSP, которая состоится в декабре 2003 года, материалы, касающиеся инициативы по этому вопросу, выдвинутой в его стране. GRSP была также проинформирована о деятельности ЕКЭТС по обеспечению совместимости параметров, определяемых в результате столкновения пассажирских транспортных средств друг с другом, а также пассажирских транспортных средств с грузовыми транспортными средствами малой грузоподъемности.

47. В связи с Соглашением 1958 года она отметила, что GRSP согласилась с поправкой к Правилам № 14 (крепления ремней безопасности), предусматривающей требование об использовании трехточечных креплений ремней безопасности на задних наружных сиденьях в транспортных средствах категории N1. Была согласована также эквивалентная поправка к Правилам № 16. Председатель сообщила, что была также принята поправка к Правилам № 44 (детские удерживающие устройства) и что все три поправки будут вынесены на рассмотрение WP.29 и AC.1 на их сессиях в ноябре 2003 года. Она также сообщила, что были также приняты исправления к Правилам № 17 (прочность сидений) и № 44, которые будут на той же сессии переданы WP.29 и AC.1. Она проинформировала WP.29, что будет продолжена работа по другим вопросам, относящимся к упомянутым выше правилам, в числе которых нереализованное предложение о процедурах обеспечения соответствия производства и об оценке продукции в случае детских удерживающих систем. Поскольку некоторые эксперты настаивали на том, что для этого уже достаточно процедуры обеспечения соответствия производства, предусмотренной Соглашением 1958 года, и что она позволит решить проблему несоответствия некоторых детских удерживающих систем (ДУС) Правилам № 44, предложение, представленное параллельно процедурам, принятым для включения в Правила № 22 (защитные шлемы), не было принято консенсусом. Председатель обратилась к WP.29 с просьбой дать рекомендации относительно применения к ДУС процедуры обеспечения соответствия производства, разработанной для защитных шлемов.

48. В связи с ISOFIX Председатель сообщила WP.29 о том, что были приняты оба исправления к правилам № 16 и 44, направленные на введение новой "оггибающей амплитуды", и что они будут переданы на рассмотрение WP.29 и AC.1 на их сессиях в ноябре 2003 года. Она также сообщила WP.29, что GRSP приняла поправку к Правилам № 95, предусматривающую включение в них положений о манекене EUROSID-2 (ES-2). Она разъяснила, что, несмотря на принятие этой поправки, GRSP решила включить более развернутые переходные положения и модифицировать манекен на основе результатов, достигнутых Соединенными Штатами Америки, а также работы, проводящейся другими участниками в целях решения оставшихся технических проблем. Она также сообщила, что с учетом рассмотрения Соединенными Штатами Америки усовершенствованного варианта ES-2 такая потенциальная поправка позволит выйти на разработку универсального манекена, предназначенного для использования в ходе испытания на удар сбоку, который может послужить промежуточным вариантом унифицированного манекена до завершения разработки WORLDSID. Она объявила, что соответствующее предложение будет передано на рассмотрение WP.29 и AC.1 на их сессиях в ноябре 2003 года.

49. В связи с другим пунктом, относящимся к Соглашению 1958 года, Председатель сообщила, что после того, как WP.29 дал согласие на учреждение неофициальной группы под председательством эксперта от Российской Федерации с целью рассмотрения поправок к Правилам № 29 (кабины грузовых транспортных средств), первое совещание этой группы было запланировано на октябрь 2003 года и что эта неофициальная группа рассмотрит все предложения GRSP по внесению поправок в эти Правила.

50. Она сообщила WP.29, что GRSP достигла согласия по принципу ускорения испытываемых устройств в качестве альтернативного испытательного метода для Правил № 16, 17 и 44, но работа по этому вопросу еще будет продолжена. Она заявила, что GRSP направила новому Председателю ЕКЭТС приглашение принять участие в работе ее следующей сессии в декабре, с тем чтобы получить общее представление о деятельности ЕКЭТС, а также пригласила председателей некоторых рабочих групп ЕКЭТС, с тем чтобы они сообщили о ходе работы по некоторым вопросам, рассматриваемым GRSP.

51. Председатель также просила дать указания по вопросу о включении в тексты правил программных заявлений. Она отметила, что участники зачастую обращаются с такой просьбой. Вместе с тем с учетом усилий WP.29 по повышению качественного уровня разработки правил такие программные заявления в рамках правил могут создать путаницу и не будут соответствовать усилиям WP.29. Она отметила, что такие программные заявления уже достаточно отражать в докладах о работе совещаний, и просила WP.29 принять решение, которое можно было бы использовать в случае GRSP и других рабочих групп.

52. В заключение своего выступления Председатель разъяснила WP.29, что GRSP рассмотрела вопрос об удерживающих средствах для детей, перевозимых в городских и междугородных автобусах. Эксперты GRSP решили изучить директиву 2003/20/ЕС Европейского союза об обязательном использовании удерживающих систем безопасности детьми в возрасте от трех лет и старше в транспортных средствах М2 и М3 и довести до сведения WP.29 и WP.1 свои выводы. Она заявила, что GRSP решила продолжить на своей сессии в декабре 2003 года рассмотрение предложения по проекту предписания № 2, прилагаемого к Соглашению 1997 года. В связи с исключением требования о нанесении маркировки официального утверждения на системах транспортных средств Председатель заявила, что GRSP не достигла консенсуса ни по одному из предложений, выдвинутых МОПАП, и что Япония выразила обеспокоенность в связи с исключением этих маркировок, поскольку в результате этого невозможно будет проверять соответствие транспортных средств конкретным правилам, касающимся систем транспортных средств. Япония просила рассмотреть данный вопрос в рамках WP.29.

53. В связи с анализами затрат и преимуществ WP.29 согласился, что основная цель - это обеспечить проведение нынешних анализов таким образом, чтобы можно было принять объективное решение при утверждении гтп, и просил правительственные и неправительственные организации поделиться имеющимися у них данными, которые относятся к этим анализам. WP.29 также одобрил принятые GRSP решения, а также изучение в рамках Рабочей группы GRSP вопроса о средствах удерживания детей, перевозящихся в городских и междугородных автобусах.

54. WP.29 также согласился с тем, что общие программные заявления не следует включать в технические правила, но можно указывать в соответствующих докладах. После обмена мнениями по вопросу об обеспечении соответствия производства (СП) WP.29 признал необходимость использования особых процедур СП в отношении ДУС; вместе с тем WP.29 не принял решения о том, что следует делать в данном отношении, но согласился с тем, что эту особую процедуру не следует применять к другим правилам. Председатель, заручившись согласием WP.29, предложила продолжить рассмотрение данного предложения и потенциальных решений в рамках GRSP. КСАОД заявила, что для решения вопроса, затронутого Францией в рамках GRSP, Договаривающимся сторонам следует также обеспечить всестороннее применение процедур обеспечения соответствия производства.

4. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА

4.1 Статус Соглашения и прилагаемых к нему правил, включая последний доклад о положении в данной области

Документация: TRANS/WP.29/343/Rev.11/Amend.1

55. Секретариат представил обновленный документ о статусе Соглашения, отражающий ситуацию по состоянию на 18 июня 2002 года. Исправление к документу о статусе было тщательно проанализировано. Делегат от Турции выразил согласие с этим документом на предмет применения его страной правил № 13-Н и 100-109 и сообщил, что его страна свяжется с административным отделом и техническими службами по вопросу этих правил.

56. Делегаты МОПАП и КСАОД подчеркнули, что документ о статусе крайне важен для определения политики заводов-изготовителей, и настоятельно просили передать им точную информацию по вопросу о применении правил Договаривающимися сторонами. В соответствии с рекомендацией заместителя Председателя Всемирный форум WP.29 согласился с тем, что соответствующим Договаривающимся сторонам следует

пересмотреть ситуацию в их странах и проконсультироваться с Управлением по правовым вопросам в Нью-Йорке. Если они сочтут, что они не связаны обязательствами, предусмотренными этими правилами, как это указано в документе, то этим странам следует соблюсти процедуру прекращения применения таких правил. WP.29 также согласился с тем, что в течение годового периода, предусмотренного для прекращения применения правил, должно действовать "джентльменское" соглашение во избежание возникновения обязательств соответствующей Договаривающейся стороны.

4.2 РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ ПОПРАВОК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ

57. WP.29 рассмотрел указанные ниже поправки по пунктам 4.2.1-4.2.14 и 4.2.17-4.2.27 повестки дня. С учетом редакционных исправлений, упомянутых в нижеперечисленных пунктах 58-73, WP.29 рекомендовал передать проекты этих поправок АС.1 на голосование.

58. Пункт 4.2.4 повестки дня - Правила № 13 (торможение), документ TRANS/WP.29/2003/3, снять квадратные скобки (7 раз). Что касается документа TRANS/WP.29/2003/45, то WP.29 согласился с просьбой МОПАП о включении переходных положений на основе исправления, которое будет представлено Всемирному форуму WP.29 в ноябре 2003 года.

59. Пункт 4.2.8 повестки дня - Правила № 30 (пневматические шины), документ TRANS/WP.29/2003/46, пункт 3.1.10, исправить ссылку на "Правила № 13" на "Правила № 30" (только в тексте на английском языке).

60. Пункт 4.2.9 повестки дня - Правила № 37 (лампы накаливания), документ TRANS/WP.29/2003/48, пункт 3.6.3, в последней строке исправить ссылку на "поправку 3 к изданию" на "поправку 3 к изданию 2".

61. Пункт 4.2.11 повестки дня - Правила № 44 (детские удерживающие устройства), документ TRANS/WP.29/2003/38, пункт 7.1.4.1.10.1.2, исключить примечание в квадратных скобках.

62. Пункт 4.2.12 повестки дня - Правила № 48 (установка устройств освещения и световой сигнализации), документ TRANS/WP.29/2003/25/Rev.1, пункт 6.21, исключить слово "ПОЛОСОВАЯ".

63. Пункт 4.2.25 повестки дня - Правила № 99 (газоразрядные источники света), документ TRANS/WP.29/2003/33, приложение 1, перечень спецификаций, исправить номер спецификации "Dx/1-6" на "DxS/1-6" (только в текстах на английском и русском языках).

64. Пункт 4.2.27 повестки дня - Правила № 113 (фары с симметричным лучом ближнего света), документ TRANS/WP.29/2003/34, название Правил, исправить слово "asymétrique" на "symétrique" (только в тексте на французском языке) и в приложении 3, таблица B, последняя строка, исключить ссылку на сноску 3 и текст самой сноски 3.

65. Делегат от Российской Федерации упомянул о некоторых расхождениях в вариантах документов на русском языке, указанных в пунктах 4.2.1, 4.2.2 и 4.2.3 повестки дня, и вызвался передать в секретариат исправления к соответствующему тексту. WP.29 одобрил предложение о согласовании текста на русском языке с текстом на английском языке.

66. В связи с Правилами № 44 WP.29 решил, что в целом программные заявления не должны включаться в технические правила и что их следует отражать в докладе. По этой причине было решено исключить из документа TRANS/WP.29/2003/38 текст примечания в квадратных скобках и включить его в доклад. Этот текст приводится ниже:

"Условия дополнительного испытания, указанные в пункте 7.1.4.1.10.1.2, которые не следует использовать в качестве прецедента для более широкого включения в Правила специальных испытаний с целью общего выявления возможных несоответствий, должны пересматриваться один раз в пять лет после вступления в силу настоящего дополнения 5 к поправкам серии 03 к Правилам № 44 и после возможного пересмотра этих Правил".

4.3 РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ НОВЫХ ПРАВИЛ

67. Рассмотрение WP.29 проектов шести новых правил (перечисленных по пунктам 4.3.1-4.3.6 повестки дня) было отложено (см. пункты 2 и 5 выше). Названия проектов правил и официальные условные обозначения относящихся к ним документов см. в соответствующих пунктах повестки дня сессии (TRANS/WP.29/925). WP.29 принял к сведению сообщение делегата от Европейского сообщества о том, что в связи с пунктами 4.3.4 и 4.3.6 повестки дня соответствующие предложения будут переданы

Совету Европейского союза уже через несколько дней. Узнав о том, что внутренняя процедура по предложению, относящемуся к пункту 4.3.5 повестки дня, в Брюсселе еще не начата, WP.29 решил, что пересмотренный документ будет представлен на его сессии в ноябре 2003 года для включения в него поправок, принятых GRSG на ее восемьдесят четвертой сессии.

4.4 РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ ПОПРАВОК К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ, ПО КОТОРЫМ ЕЩЕ НЕ ПРИНЯТО РЕШЕНИЕ

4.4.1 Правила № 18 (защита от несанкционированного использования)

Документация: TRANS/WP.29/2000/18 и Add.1

68. Рассмотрение проекта поправок к Правилам № 18, по которым еще не принято решение (пункт 4.4.1 повестки дня), было также отложено (см. пункты 2 и 5 выше).

5. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА

5.1 Статус Соглашения и прилагаемых к нему правил, включая последний доклад о ситуации в данной области

Документация: неофициальный документ № 2, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

69. WP.29 принял к сведению информацию, содержащуюся в неофициальном документе № 2, в котором отражена нынешняя ситуация в связи с Глобальным соглашением.

5.2 Осуществление программы работы вспомогательными рабочими группами WP.29

Документация: TRANS/WP.29/2003/17; TRANS/WP.29/2003/51

70. WP.29 принял во внимание устные сообщения по пункту 3.4 повестки дня, сделанные председателями вспомогательных рабочих групп (см. пункты 31-54), и решил, что более подробно программу работы следует обсудить Исполнительному комитету (АС.3) Соглашения 1998 года (см. пункты 123-138 ниже).

6. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА (ОСМОТРЫ)

6.1 Статус Соглашения

Документация: неофициальный документ № 3, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

71. Секретариат проинформировал WP.29 о том, что участниками Соглашения по-прежнему являются шесть Договаривающихся сторон и что еще 18 стран подписали это Соглашение (неофициальный документ № 3).

6.2 Толкование статьи 12 Соглашения

Документация: TRANS/WP.29/2003/50; TRANS/WP.29/2003/53

72. В связи с ожидаемой ратификацией Соглашения заместитель Председателя WP.29 сообщил, что, как ожидается, в третьей сессии Административного комитета (АС.4) примет участие г-н Дж. Берри из Генерального директората по энергетике и транспорту Европейской комиссии и WP.29 решил вернуться к рассмотрению данного вопроса по пункту 3.2 части В повестки дня. Было решено, что АС.4 следует также рассмотреть возможную поправку к статье 12 и к статье 1 Соглашения с целью облегчить присоединение Европейского сообщества к этому Соглашению.

6.3 Ход работы по рассмотрению вспомогательными рабочими группами WP.29 предложения по проекту предписания № 2

Документация: TRANS/WP.29/2003/16

73. WP.29 отметил, что его рабочие группы уже приступили к рассмотрению проекта предписания № 2 и что их позиции, вероятно, будут представлены на сессии WP.29 в марте 2004 года.

7. СВОДНАЯ РЕЗОЛЮЦИЯ О КОНСТРУКЦИИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ (СР.3)

7.1 Предложение по приложению 17 (новое)

Документация: TRANS/WP.29/2003/35

74. WP.29 согласился с рекомендацией WP.29/АС.2 не включать это предложение в приложение к Сводной резолюции СР.3 и передать его GRE для повторного рассмотрения (см. пункт 6 выше).

7.2 Предложение по приложению 18 (новое)

Документация: TRANS/WP.29/2003/44

75. Делегат от Франции представил предложение, которое касается заявления о соответствии транспортного средства прежнему указанному варианту правил ЕЭК ООН и которое было рассмотрено Рабочей группой GRPE. Заместитель Председателя WP.29 пояснил, что данное заявление не будет иметь никаких правовых последствий для Договаривающихся сторон. Однако это заявление окажется полезным для стран, которые не являются Договаривающимися сторонами и которые не будут применять последние поправки к конкретным правилам. Он подчеркнул, что предложенное заявление будет использоваться совершенно независимо от процедуры, предусмотренной в рамках Соглашения 1958 года. Он отметил, что это заявление будет применяться главным образом в отношении правил, касающихся выбросов загрязняющих веществ (например, правил № 49 и 83), и указал, что аналогичная концепция может использоваться также для ряда других правил, перечисленных в приложении 2 к этому документу. По его словам, делать такое заявление должны компетентные органы, признаваемые в соответствии с Соглашением 1958 года.

76. Делегат от Японии сообщил, что в его стране это предложение по-прежнему находится в стадии рассмотрения, и просил WP.29 изучить его со всей тщательностью. Делегат от Венгрии отметил, что это предложение следует рассмотреть также другим вспомогательным рабочим группам. WP.29 поддержал эту точку зрения и решил передать вышеуказанное предложение на рассмотрение вспомогательных рабочих групп.

8. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

8.1 Контроль за соблюдением процедур официального утверждения типа и стандартов в области соответствия производства

Документация: TRANS/WP.29/2002/28

77. WP.29 принял к сведению, что обсуждение данного вопроса все еще продолжается.

8.1.1 Предписания и рекомендации для подготовки стандартов и правил

78. Заместитель Председателя проинформировал WP.29 о том, что работа по объединению предложений, изложенных в неофициальном документе № 1 сто двадцать восьмой сессии WP.29 и в документе TRANS/WP.29/883, все еще продолжается.

8.1.2 Урегулирование проблем толкования

Документация: неофициальные документы № 12 и 13, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

79. Делегат от Франции представил предложение о возможностях толкования и контроля технических служб (неофициальный документ № 13), которое он передал WP.29/АС.2. Он разъяснил WP.29, что это предложение было подготовлено в сотрудничестве с Соединенным Королевством и было поддержано Европейским сообществом. Он упомянул о том, что к числу наиболее актуальных аспектов относится создание Комитета по толкованию, рассмотрение новых технологий, несовместимых с положениями правил, а также обязанностей технических служб как при проведении испытаний, так и при обеспечении соответствия производства. Он заявил, что данная процедура позволит повысить прозрачность и эффективность Соглашения 1958 года и будет стимулировать доверие к его положениям.

80. Делегат от Соединенного Королевства выступил с дополнением предложения Франции, продемонстрировав в качестве примера возможности улучшения связи между Договаривающимися сторонами по вопросам общего толкования правил. В качестве примера он продемонстрировал также систему управления файлами, которая может послужить основой для разработки защищенной системы электронной базы данных для обмена информацией об официальных утверждениях в рамках Соглашения 1958 года.

81. Заместитель Председателя WP.29 заявил, что это предложение позволяет установить эффективный и транспарентный контроль за осуществлением правил и может способствовать облегчению понимания Соглашения 1958 года его будущими Договаривающимися сторонами, не входящими в регион ЕЭК ООН.

82. Делегат от Российской Федерации одобрил данный документ, открывающий дорогу к практическому обеспечению общего толкования правил, и представил неофициальный документ № 12, содержащий комментарии к предложению Франции.

83. Делегат от Японии заявил, что предложенный в этом документе подход является весьма важным и полезным с точки зрения решения проблем толкования техническими службами и выполнения их обязанностей. Он заявил, что ему необходимо более продолжительное время для завершения рассмотрения этого предложения, но в принципе он поддерживает его.

84. Представитель Австралии счел, что крайне важно располагать системой толкования содержащихся в правилах предписаний на тот случай, если возникнут какие-либо сомнения. Он напомнил WP.29, что, поскольку Женева находится весьма далеко от его страны, эксперты Австралии не принимают участие в совещаниях рабочих групп GR и что поэтому предлагаемая система может помочь им понять предписания правил. Делегат от Южной Африки присоединилась к словам предыдущих ораторов и в свою очередь также одобрила данное предложение. Она сочла, что это предложение является значительным шагом вперед, и заявила, что на следующей сессии WP.29 ее страна внесет более ощутимый вклад в эту деятельность.

85. Эксперты от МОПАП, МАЗМ и КСАОД в принципе поддержали предложение и заявили, что тщательно изучат его.

86. Делегат от Канады заявил, что его беспокоит лишь то обстоятельство, что в некоторых случаях толкование будет иметь постоянный характер. Во избежание этого он предложил после представления каждого толкования вносить поправки в соответствующие правила. Делегат от Соединенного Королевства счел данный аспект весьма важным.

87. WP.29 решил продолжить рассмотрение данного предложения и поручил секретариату распространить к ноябрьской сессии неофициальные документы № 12 и 13 под официальным условным обозначением.

8.1.3 Системы отзыва продукции, применяемые различными Договаривающимися сторонами соглашений

Документация: неофициальный документ № 8, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

88. WP.29 принял к сведению неофициальный документ, переданный представителям Соединенных Штатов Америки, в котором разъясняется функционирование в его стране системы контроля за соблюдением соответствующих процедур, и материалы, представленные с целью дополнения этого документа. Делегат от Соединенных Штатов Америки заявил, что в рамках НАБД эксперты по правовым и техническим вопросам занимаются обеспечением проведения расследований случаев несоответствия продукции и нарушений правил безопасности. Он разъяснил суть процесса расследований, проводящегося его Агентством, и отметил, что потребители информируются об отзыве продукции и ее дефектах при помощи некоторых средств (например, вебсайта НАБД, рекламных кампаний, пресс-релизов и т.д.). По оценкам этого делегата, процедура отзыва продукции по причине безопасности применяется ежегодно в среднем 300 раз. Представитель Соединенных Штатов Америки от Агентства по охране окружающей среды (АООС) заявил, что аналогичный процесс используется в случае проверки соблюдения требований о выбросах.

89. Эксперт от Канады выступил по вопросу о контроле за соблюдением правил безопасности автотранспортных средств в рамках режима самосертификации в его стране. Он отметил, что его выступление ограничивается аспектами безопасности автотранспортных средств и что контроль за соблюдением требований, касающихся выбросов, относится к компетенции министерства по охране окружающей среды Канады (Примечание секретариата: текст его выступления имеется на вебсайте WP.29).

8.1.4 Практическая возможность создания электронной базы данных для обмена информацией с целью официального утверждения типа

90. WP.29 принял к сведению, что данный пункт повестки дня был рассмотрен совместно с пунктом 8.1.2 повестки дня (пункты 79-87).

8.2 Стандартизация процедуры внесения поправок в правила ЕЭК

Документация: неофициальный документ № 4, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

91. Делегат от Японии затронул вопрос о непоследовательном применении серий поправок, дополнений и исправлений при внесении поправок в правила, прилагаемые к Соглашению 1958 года (неофициальный документ № 4). Он внес предложение о том, чтобы после укрепления безопасности, в том числе посредством изменения предельных значений и ужесточения требований, поправки во всех случаях принимались в качестве поправок новых серий и чтобы они содержали переходные положения с указанием даты, с которой Договаривающиеся стороны могут отклонять предыдущие официальные утверждения.

92. Заместитель Председателя выразил согласие с необходимостью четкого определения поправок новых серий и с требованиями относительно этих поправок, как было указано в неофициальном документе № 4, однако счел, что в некоторых случаях исправление могло бы рассматриваться в качестве гибкой концепции, служащей не просто для исправления редакционных ошибок, но и для других целей. Стороны сочли, что было бы важно включить эту информацию в какой-либо официальный документ WP.29, как, например, в Положение о круге ведения и Правила процедуры WP.29, с тем чтобы дать указания относительно будущей деятельности.

9. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

93. WP.29 утвердил доклад вместе с приложениями к нему на своей сто тридцатой сессии.

В. СЕССИИ АДМИНИСТРАТИВНЫХ КОМИТЕТОВ/ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА

1. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА - ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ

1.1 УЧРЕЖДЕНИЕ АС.1

94. Из 40 Договаривающихся сторон Соглашения на сессии присутствовали представители 29 Сторон, которые учредили АС.1 для проведения его двадцать четвертой сессии. В соответствии с предыдущей практикой АС.1 предложил заместителю Председателя WP.29 г-ну Б. Говену исполнять обязанности Председателя сессии АС.1.

1.2 ПРОЕКТЫ ПОПРАВКОВ К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ - ГОЛОСОВАНИЕ В АС.1

1.2.1 Правила № 4 (освещение заднего номерного знака)

95. Число Сторон, применяющих Правила: 35
присутствовало и участвовало в голосовании: 29

Документы TRANS/ WP.29/2003/20 и Согг.1 были приняты единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит эти документы Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит их Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 10 к Правилам № 4 (статья 12 Соглашения).

1.2.2 Правила № 6 (указатели поворота)

96. Число Сторон, применяющих Правила: 38
присутствовало и участвовало в голосовании: 30

Документ TRANS/WP.29/2003/21 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 11 к Правилам № 6 с поправками серии 01 (статья 12 Соглашения).

1.2.3 Правила № 7 (подфарники, задние габаритные огни, стоп-сигналы и контурные огни)

97. Число Сторон, применяющих Правила: 37
присутствовало и участвовало в голосовании: 30

Документы TRANS/WP.29/2003/22 и Согг.1 были приняты единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит эти документы Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит их Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 8 к Правилам № 7 с поправками серии 02 (статья 12 Соглашения).

1.2.4 Правила № 13 (торможение)

98. Число Сторон, применяющих Правила: 37
присутствовало и участвовало в голосовании: 29

Документ TRANS/WP.29/2003/3 с исправлениями WP.29 (см. пункт 58 выше) и документ TRANS/WP.29/2003/45 были приняты единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 8 к Правилам № 13 с поправками серии 09 (статья 12 Соглашения).

1.2.5 Правила № 14 (крепления ремней безопасности)

99. Число Сторон, применяющих Правила: 36
присутствовало и участвовало в голосовании: 29

Документ TRANS/WP.29/2003/36 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве поправок серии 06 к Правилам № 14 (статья 12 Соглашения).

1.2.6 Правила № 16 (ремни безопасности)

100. Число Сторон, применяющих Правила: 35
присутствовало и участвовало в голосовании: 28

Документ TRANS/WP.29/2003/37 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 15 к Правилам № 16 с поправками серии 04 (статья 12 Соглашения).

1.2.7 Правила № 23 (задние фары)

| | | |
|------|---|----|
| 101. | Число Сторон, применяющих Правила: | 37 |
| | присутствовало и участвовало в голосовании: | 30 |

Документ TRANS/WP.29/2003/23 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 10 к Правилам № 23 (статья 12 Соглашения).

1.2.8 Правила № 30 (пневматические шины)

| | | |
|------|---|----|
| 102. | Число Сторон, применяющих Правила: | 38 |
| | присутствовало и участвовало в голосовании: | 30 |

Документ TRANS/WP.29/2003/46 с исправлениями WP.29 (см. пункт 59 выше) был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 13 к Правилам № 30 с поправками серии 02 (статья 12 Соглашения).

1.2.9 Правила № 37 (лампы накаливания)

| | | |
|------|---|----|
| 103. | Число Сторон, применяющих Правила: | 36 |
| | присутствовало и участвовало в голосовании: | 29 |

Документ TRANS/WP.29/2003/48 с исправлениями WP.29 (см. пункт 60 выше) был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве проекта дополнения 23 к Правилам № 37 с поправками серии 03 (статья 12 Соглашения).

1.2.10 Правила № 38 (задние противотуманные огни)

104. Число Сторон, применяющих Правила: 36
присутствовало и участвовало в голосовании: 29

Документ TRANS/WP.29/2003/24 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве проекта дополнения 9 к Правилам № 38 (статья 12 Соглашения).

1.2.11 Правила № 44 (детские удерживающие устройства)

105. Число Сторон, применяющих Правила: 29
присутствовало и участвовало в голосовании: 25

Документ TRANS/WP.29/2003/38 с исправлениями WP.29 (см. пункт 61 выше) был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве проекта дополнения 5 к Правилам № 44 с поправками серии 03 (статья 12 Соглашения).

1.2.12 Правила № 48 (установка устройств освещения и световой сигнализации)

106. Число Сторон, применяющих Правила: 34
присутствовало и участвовало в голосовании: 26

Документ TRANS/WP.29/2003/25/Rev.1 с исправлениями WP.29 (см. пункт 62 выше) и документ TRANS/WP.29/2003/52 были приняты единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве проекта дополнения 7 к Правилам № 48 с поправками серии 02 (статья 12 Соглашения).

1.2.13 Правила № 50 (подфарники, задние габаритные огни, стоп-сигналы и указатели поворота для мотоциклов)

107. Число Сторон, применяющих Правила: 35

присутствовало и участвовало в голосовании: 28

Документы TRANS/WP.29/2003/26 и Согг.1 были приняты единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит эти документы Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит их Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве проекта дополнения 7 к Правилам № 50 (статья 12 Соглашения).

1.2.14 Правила № 53 (установка устройств освещения и световой сигнализации на транспортных средствах категории L3)

108. Число Сторон, применяющих Правила: 31

присутствовало и участвовало в голосовании: 25

Документ TRANS/WP.29/2003/27 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 4 к Правилам № 53 с поправками серии 01 (статья 12 Соглашения).

1.2.15 Правила № 67 (оборудование для сжиженного нефтяного газа)

109. Рассмотрение этого пункта было отложено (см. пункты 2 и 5 выше).

1.2.16 Правила № 67 (оборудование для сжиженного нефтяного газа)

110. Рассмотрение этого пункта было отложено (см. пункты 2 и 5 выше).

1.2.17 Правила № 74 (установка устройств освещения и световой сигнализации на мопедах)

111. Число Сторон, применяющих Правила: 31
присутствовало и участвовало в голосовании: 25

Документ TRANS/WP.29/2003/28 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого ab initio исправления 1 к дополнению 2 к Правилам № 74 с поправками серии 01.

1.2.18 Правила № 77 (стояночные фонари)

112. Число Сторон, применяющих Правила: 31
присутствовало и участвовало в голосовании: 26

Документ TRANS/WP.29/2003/29 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 8 к Правилам № 77 (статья 12 Соглашения).

1.2.19 Правила № 83 (выбросы, производимые транспортными средствами категорий M1 и N1)

113. Число Сторон, применяющих Правила: 34
присутствовало и участвовало в голосовании: 26

Документ TRANS/WP.29/2003/40 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве применимого ab initio исправления 1 к дополнению 2 к Правилам № 83 с поправками серии 05.

1.2.20 Правила № 83 (выбросы, производимые транспортными средствами категорий M1 и N1)

114. Число Сторон, применяющих Правила: 34
присутствовало и участвовало в голосовании: 26

Документ TRANS/WP.29/2003/41 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 3 к Правилам № 83 с поправками серии 05 (статья 12 Соглашения).

1.2.21 Правила № 85 (измерение полезной мощности)

115. Число Сторон, применяющих Правила: 33
присутствовало и участвовало в голосовании: 27

Документ TRANS/WP.29/2003/42 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 3 к Правилам № 85 (статья 12 Соглашения).

1.2.22 Правила № 86 (установка устройств освещения и световой сигнализации на тракторах)

116. Число Сторон, применяющих Правила: 27
присутствовало и участвовало в голосовании: 23

Документ TRANS/WP.29/2003/30 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 2 к Правилам № 86 (статья 12 Соглашения).

1.2.23 Правила № 87 (дневные ходовые огни)

117. Число Сторон, применяющих Правила: 28
присутствовало и участвовало в голосовании: 25

Документ TRANS/WP.29/2003/31 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 6 к Правилам № 87 (статья 12 Соглашения).

1.2.24 Правила № 91 (боковые габаритные фонари)

118. Число Сторон, применяющих Правила: 31
присутствовало и участвовало в голосовании: 28

Документ TRANS/WP.29/2003/32 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 6 к Правилам № 91 (статья 12 Соглашения).

1.2.25 Правила № 99 (газоразрядные источники света)

119. Число Сторон, применяющих Правила: 29
присутствовало и участвовало в голосовании: 25

Документ TRANS/WP.29/2003/33 был принят единогласно с исправлениями, внесенными (только в текст на английском языке) WP.29 (см. пункт 63 выше), причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 2 к Правилам № 99 (статья 12 Соглашения).

1.2.26 Правила № 110 (конкретные элементы для СПГ)

120. Число Сторон, применяющих Правила: 37
присутствовало и участвовало в голосовании: 28

Документ TRANS/WP.29/2003/43 был принят единогласно, причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 2 к Правилам № 110 (статья 12 Соглашения).

1.2.27 Правила № 113 (фары, испускающие симметричный луч ближнего света)

121. Число Сторон, применяющих Правила: 38
присутствовало и участвовало в голосовании: 29

Документ TRANS/WP.29/2003/34 был принят единогласно с исправлениями, внесенными WP.29 (см. пункт 64 выше), причем представитель ЕС голосовал от имени государств, являющихся членами Сообщества. Секретариат направит этот документ Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препроводит его Договаривающимся сторонам, применяющим данные Правила, для рассмотрения в качестве дополнения 2 к Правилам № 113 (статья 12 Соглашения).

2. СОГЛАШЕНИЕ 1998 ГОДА (ГЛОБАЛЬНОЕ) -

**ВОСЬМАЯ СЕССИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА (АС.3)
СОГЛАШЕНИЯ**

2.1 ОТКРЫТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

122. Восьмая сессия АС.3 была проведена в четверг, 26 июня 2003 года. На ней присутствовали представители 20 Договаривающихся сторон Соглашения.

2.1.1 Рассмотрение предложения, касающегося общих определений категорий, масс и габаритов транспортных средств

Документация: TRANS/ WP.29/2003/17; TRANS/ WP.29/2003/51; неофициальный документ № АС.3-1, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

123. Представитель Японии внес предложение о том, что так называемым гтп "0" следует предоставить административный статус новой сводной резолюции (неофициальный документ № АС.3-1). АС.3 согласился с предлагаемым принципом и решил, что GRSG следует провести подготовку по техническим аспектам деятельности. WP.29 принял к сведению официальное предложение о разработке текста (TRANS/ WP.29/2003/17), а также предлагаемые поправки, внесенные Соединенными Штатами Америки (TRANS/WP.29/2003/51), и поручил секретариату свести воедино оба документа для рассмотрения АС.3 на его сессии в ноябре 2003 года.

2.1.2 Ход разработки предложений по потенциальным глобальным техническим правилам (гтп)

Документация: неофициальный документ № 2, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

124. АС.3 признал статус всех пятнадцати приоритетов (неофициальный документ № 2) и согласился изменить и обновить таблицу, воспроизведенную в приложении 3 к настоящему докладу.

125. Делегат от Канады сообщил АС.3, что работа по **установке устройств освещения и световой сигнализации** продолжается, и объявил, что предварительный доклад об этой работе будет представлен к сессии в марте 2004 года.

126. Он просил согласия АС.3 на учреждение неофициальной группы по **тормозным системам мотоциклов**, которую возглавит Канада, для разработки гтп. Он объявил, что совещание запланировано на июль 2003 года и что в ближайшем будущем будет завершена разработка соответствующего предложения. АС.3 одобрил эту просьбу, однако отметил, что будущие совещания должны проводиться совместно с сессиями GRRF, если это будет возможно.

127. Представитель Соединенного Королевства заявил, что вопрос о председательстве и финансировании неофициальной группы по **тормозным системам пассажирских транспортных средств** пока не решен, хотя проведение подготовительной сессии запланировано параллельно с сессией GRRF, которая состоится в октябре 2003 года. АС.3 согласился рассматривать Японию и Соединенное Королевство в качестве стран, которые будут на совместной основе финансировать проведение этого совещания.

128. Делегат от Германии отметил, что продолжается работа по **безопасным стеклямым материалам** и что разработка предложения, в котором затронуты соответствующие вопросы, кроме пластмассовых безопасных материалов, будет завершена к концу 2003 года. АС.3 напомнил Германии, что необходимо передать официальное предложение о разработке гтп.

129. Представитель Канады сообщил АС.3, что на рассмотрение GRSG на ее сессии в октябре 2003 года будет передан окончательный рабочий документ по вопросу об **органах управления и индикаторах**, и заявил, что предварительный доклад будет представлен АС.3 к его сессии в марте 2004 года.

130. Делегат от Европейского сообщества сообщил, что к концу текущего года может быть принята директива Европейского союза по **безопасности пешеходов**. Он признал, что необходимо передать официальное предложение, и заявил, что более подробно охарактеризует данный процесс на следующей сессии АС.3. АС.3 принял к сведению переданный Председателем GRSP предварительный доклад неофициальной группы по безопасности пешеходов (неофициальный документ № 5), который был также распространен в ходе сессии GRSP в июне 2003 года. АС.3 одобрил позицию WP.29 по вопросу об анализе затрат и преимуществ (см. пункт 53 выше) и дал согласие на разработку гтп. В связи с разработкой гтп было отмечено, что в Соглашении требуется представить официальное предложение. АС.3 поручил секретариату распространить предварительный доклад под официальным условным обозначением на сессии в ноябре 2003 года.

131. Что касается **нижних креплений и ремней для детских удерживающих устройств**, то Председатель GRSP напомнила АС.3 о сформулированной ею в ходе сто двадцать девятой сессии просьбе (TRANS/WP.29/909, пункты 32 и 142) относительно того, чтобы дать указания, касающиеся различий между требованиями ISOFIX, принятыми для включения в правила, прилагаемые к Соглашению 1958 года, и нынешними предписаниями, действующими в Канаде и Соединенных Штатах Америки. Она отметила, что эксперт GRSP от Соединенных Штатов Америки вызвался представить сопоставительный документ, освещающий эти различия. Она заявила о своем намерении передать краткий документ для оказания АС.3 содействия в подготовке указаний по этому вопросу.

132. АС.3 принял предложение о разработке гтп, касающихся **дверных замков и элементов крепления дверей** (TRANS/WP.29/2003/49). АС.3 принял к сведению предварительный доклад неофициальной группы по дверным замкам и элементам крепления дверей (неофициальный документ № 6), включая приведенный в нем

амбициозный график работы по подготовке гтп. АС.3 поручил секретариату распространить неофициальный документ № 6 под официальным условным обозначением на следующей сессии и решил распорядиться о разработке гтп. Председатель GRSP сообщила WP.29, что новое совещание этой неофициальной группы планируется провести в течение четвертой недели июля 2003 года.

133. Председатель GRSP напомнила, что ее страна является техническим спонсором разработки гтп по **подголовникам**, и сообщила, что сразу же после завершения нормотворческого процесса в Соединенных Штатах Америки на рассмотрение будет вынесено соответствующее предложение.

134. Сославшись на свое устное выступление (см. пункт 40 выше), Председатель GRPE напомнил АС.3 о работе по вопросу о **всемирной процедуре сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ)**. Он подтвердил, что неофициальная группа завершила свою работу по подготовке испытательного цикла и что после его утверждения неофициальная группа, возможно, будет вновь учреждена для возобновления в будущем своей работы по предельным значениям. АС.3 принял к сведению, что проект гтп (без указания предельных значений) будет рассмотрен GRPE на ее сессии в январе 2004 года и будет передан АС.3 на его сессии в июне 2004 года. АС.3 отметил, что Европейскому сообществу в качестве технического спонсора следует передать официальное предложение по разработке гтп.

135. Председатель GRPE подтвердил, что ситуация аналогична и в области **всемирного цикла испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ)**, но отметил, что утверждение испытательного цикла завершится, вероятно, к концу 2003 года и что неофициальная группа возобновит рассмотрение этого вопроса в январе 2004 года для включения в гтп предельных значений.

136. Председатель GRPE отметил задержку в работе по вопросу о **бортовых диагностических системах для транспортных средств большой мощности (ВС-БДС)** и по **выбросам "вне цикла" испытаний**, а также то обстоятельство, что эта работа, возможно, не будет завершена до середины 2005 года.

137. Председатель GRPE сообщил, что работа по вопросу о **недорожной мобильной технике (испытание на выбросы твердых частиц)** завершится в течение 2004 года, и просил Европейское сообщество поручить его коллегам из Совместного исследовательского центра Европейской комиссии передать официальное предложение по разработке гтп. АС.3 был проинформирован о том, что Соединенные Штаты Америки отразят в своем законодательстве предельные значения и процедуры испытаний на выбросы частиц из дизельных двигателей недорожных транспортных средств и что эти положения следует включить в официальное предложение.

2.1.3 Вопросы, по которым следует продолжить или начать обмен мнениями и данными

138. АС.3 принял к сведению разработку окончательного предписания о рабочих характеристиках шин в Соединенных Штатах Америки и о его передаче GRRF для возможного продолжения глобального согласования **шин**. Что касается **обеспечения совместимости параметров, определяемых в результате столкновения транспортных средств**, то делегат от Соединенных Штатов Америки объявил о своем намерении передать GRSP доклад, затрагивающий аспекты совместимости параметров транспортных средств и занесенный на вебсайт, где с ним можно ознакомиться (<http://www.nhtsa.dot.gov/IPTReports.html>) в рубрике "совместимость транспортных средств". В отношении остальных вопросов никакой новой информации представлено не было.

2.2 ЗАКРЫТОЕ СОВЕЩАНИЕ (только Договаривающиеся стороны)

2.2.1 Правовые и административные процедуры, касающиеся Соглашения

139. Председатель АС.3 г-н М. Фендик напомнил о нынешней ситуации в связи с Соглашением. Что касается толкования полномочий и правовых функций в рамках Соглашения 1998 года, то представитель Соединенных Штатов Америки просил Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в официальном порядке делегировать Исполнительному секретарю ЕЭК ООН административные функции в отношении Компендиума потенциальных глобальных технических правил (Компендиума) и Регистра глобальных технических правил (Регистра), поскольку в Соглашении предусматривается, что Генеральный секретарь является депозитарием как Компендиума, так и Регистра.

140. После обсуждения этого вопроса Председатель просил АС.3 дать разрешение на то, чтобы обратиться в Управление по правовым вопросам ООН с целью получения официального уведомления со стороны Генерального секретаря, подтверждающего передачу Исполнительному секретарю ЕЭК ООН компетенций и полномочий на осуществление определенных функций в рамках этого Соглашения. Эти функции состоят в том, чтобы нести ответственность за обновление Компендиума в соответствии со статьей 5.1 Соглашения 1998 года, а также нести ответственность за обновление Регистра гтп в соответствии со статьей 6.1 Соглашения 1998 года. Что касается этих функций, то как Компендиум, так и Регистр следует хранить вместе с самим Соглашением в Организации Объединенных Наций. К числу других функций относится ответственность за уведомления в связи с Компендиумом и Регистром гтп на основании положений статей 7.3, 7.4, 7.6, 14.1, 14.2 и 14.3 Соглашения 1998 года. В связи с этими положениями Исполнительному секретарю ЕЭК ООН следует выполнять обязанности, возложенные на Генерального секретаря (и Договаривающимся сторонам следует представлять уведомления Исполнительному секретарю ЕЭК ООН в рамках выполнения их обязательств по Соглашению 1998 года).

141. АС.3 единодушно решил предоставить Председателю данный мандат и отметил, что, каким бы образом ни была осуществлена передача обязательств, их выполнение необходимо будет обеспечивать сообразно с Соглашением.

142. После того, как делегат от Новой Зеландии задал вопрос о различии правового статуса Договора и Соглашения, секретариату было также поручено получить в правовой службе Организации Объединенных Наций соответствующую рекомендацию в этом отношении.

143. В связи с нынешней рабочей нагрузкой в контексте соглашений, относящихся к компетенции WP.29, секретариат подтвердил просьбу о выделении в рамках бюджета Отдела транспорта ЕЭК ООН на 2004-2005 годы дополнительной должности С-4 для подразделения по конструкции транспортных средств технологической секции при условии подтверждения этого решения бюджетными комитетами в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

2.2.2 Решение неурегулированных вопросов

144. АС.3 принял к сведению, что Договаривающиеся стороны не затронули никаких других неурегулированных вопросов.

3. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА (ОСМОТРЫ) - ТРЕТЬЯ СЕССИЯ АДМИНИСТРАТИВНОГО КОМИТЕТА (АС.4) СОГЛАШЕНИЯ

3.1 УЧРЕЖДЕНИЕ АС.4

145. Представители шести Договаривающихся сторон Соглашения учредили АС.4 для проведения его третьей сессии.

3.2 Рассмотрение вопроса о толковании статьи 12 Соглашения

Документация: TRANS/WP.29/2003/50; TRANS/WP.29/2003/53

146. Представитель Российской Федерации внес свое предложение по толкованию статьи 12 (TRANS/WP.29/2003/53). Представитель Финляндии внес свое предложение по толкованию этой же статьи (TRANS/WP.29/2003/50) с просьбой о том, чтобы как страна, где транспортное средство было зарегистрировано, так и страна, где находится утвержденный центр технических осмотров, давали разрешение на признание результатов периодического технического осмотра.

147. После обсуждения этих вопросов представитель Европейского сообщества проинформировал АС.4 о том, что в эквивалентной директиве Европейского сообщества (96/96/ЕС) не содержится предписания, эквивалентного предписанию статьи 12 Соглашения. Он заявил, что согласование упомянутой выше статьи, а также статьи 1 с предписаниями директивы, вероятно, облегчило бы процесс присоединения Европейского сообщества к Соглашению 1997 года. Он вызвался передать неофициальный документ, содержащий предложение о внесении поправок в эти две статьи, на рассмотрение АС.4 на его сессии в ноябре. Он также предложил на следующем этапе согласовать предписание № 1 с вышеупомянутой директивой.

148. АС.4 единодушно решил рассмотреть объявленное предложение о внесении поправок в статьи 1 и 12 в соответствии с процедурой, предусмотренной статьей 10 Соглашения 1997 года. АС.4 также решил, что документы TRANS/WP.29/2003/50 и TRANS/WP.29/2003/53 будут заменены предложением, которое будет внесено представителем Европейского сообщества.

149. Представитель Венгрии напомнил о своем выступлении на предыдущей сессии, в котором он отметил необходимость исправления ссылки на "статью 5" в пункте g) статьи 11 следующим образом: "статья 10". Он отметил, что процедуру внесения поправок в статьи 1 и 12 можно было бы использовать для исправления ошибочной ссылки.

150. АС.4 согласился с предложением Председателя о проведении четвертой сессии Административного комитета в ноябре 2003 года для рассмотрения предложения о внесении поправок в статьи 1 и 12 Соглашения.

3.3 Вопросы осуществления Соглашения

151. АС.4 принял к сведению, что Финляндия и Эстония согласились с продлением срока, отведенного для выполнения Соглашения, до 31 декабря 2003 года, но с 1 января 2004 года они будут применять предписания этого Соглашения.

Приложение 1

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ, РАСПРОСТРАНЕННЫХ В ХОДЕ
СТО ТРИДЦАТОЙ СЕССИИ БЕЗ УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ

| № | Представлен | Пункт повестки дня | Язык | Название |
|-----|--|-----------------------|------|---|
| 1. | ФЕМА, АПАП, МРФ, ММФ, ИХВО, МАЗМ | 2.4 | A | Саморегулирующиеся транспортные системы и транспортные средства, не соответствующие установленным требованиям - рассмотрение WP.29 и неофициальной группой по СТС |
| 2. | секретариатом | 5.1 | A | Статус Соглашения 1998 года |
| 3. | секретариатом | 6.1 | A | Статус Соглашения 1997 года |
| 4. | Японией | 8 | A | Стандартизация процедуры внесения поправок в Правила ЕЭК |
| 5. | Председателем GRSP | B.2.1.2 6 | A | Предварительный доклад о работе неофициальной группы GRSP WP.29 ЕЭК ООН по гтп, касающимся безопасности пешеходов |
| 6. | Председателем GRSP | B.2.1.2 8 | A | Предварительный доклад неофициальной группы GRSP WP.29 ЕЭК ООН по дверным замкам и элементам крепления дверей |
| 7. | МАЗМ | 4.2.27 | A | Исправление к документу TRANS/WP.29/2003/34: предложение по проекту дополнения 2 к Правилам № 113 (фары, испускающие симметричный луч ближнего света) |
| 8. | Соединенными Штатами Америки | 8.1.3 | A | Процесс отзыва транспортных средств по причине несоблюдения правил безопасности в Соединенных Штатах Америки (пересмотр 1), июнь 2003 года |
| 9. | Японией | 2.4 | A | Предварительная повестка дня четвертой сессии неофициальной группы по СТС |
| 10. | Японией | 2.4 | A | КВТ/совещание за круглым столом, 2004 год |

| № | Представлен | Пункт повестки дня | Язык | Название |
|--------|-------------------------|-----------------------|------|--|
| 11. | Японией | 2.4 | A | Роль и позиция (проект) |
| 12. | Российская Федерация | 8.1.2 | P/A | Относительно толкования правил ЕЭК |
| 13. | Францией | 8.1.2 | A | Подход к толкованию и контроль технических служб |
| АС.3-1 | Японией | В.2.1.1 | A | Направления "работы по общим задачам" |
| - | ЭРТИКО | 2.4 | A | ЭРТИКО - СТС в Европе - инициатива по безопасности |
| - | ЭРТИКО | 2.4 | A | ЭРТИКО - СТС в Европе - партнерские отношения с целью внедрения СТС |
| - | Канадой | 8.1.3 | A | Правила безопасности автотранспортных средств Канады: обеспечение применения в рамках режима самосертификации |

Приложение 2

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ РАСПИСАНИЕ СЕССИЙ WP.29
И ЕГО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ НА 2004 ГОД***

| <u>Совещания</u> | <u>Сессия</u> | <u>Даты</u> | <u>Число половин рабочего дня</u> |
|--|---|---|---------------------------------------|
| Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE) | сорок седьмая | 13–16 января (вторая половина дня/первая половина дня) | 6 |
| Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части (GRRF) | пятьдесят пятая | 2–6 февраля (вторая половина дня/первая половины дня) | 8 |
| Рабочая группа по вопросам шума (GRB) | тридцать девятая сессия | 24–27 февраля (вторая половина дня/первая половина дня) | 6 |
| Административный комитет (WP.29/AC.2) | восемьдесят четвертая | 8 марта | 2 |
| Всемирный форум (WP.29) и Административные комитеты/ Исполнительный комитет (AC.1; AC.3; AC.4) | сто тридцать вторая, двадцать шестая, десятая, пятая | 9–12 марта | 8 |
| Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) | пятьдесят вторая | 30 марта – 2 апреля (вторая половина дня/первая половина дня) | 6 |
| Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG) | восемьдесят шестая | 19–23 апреля (вторая половина дня/первая половина дня) | 8 |
| Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP) | тридцать пятая | 3–7 мая (вторая половина дня/первая половина дня) | 8 |
| Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE) | сорок восьмая | 1–4 июня (вторая половина дня/ первая половина дня) | 6 |
| Административный комитет (WP.29/AC.2) | восемьдесят пятая | 21 июня | 2 |
| Всемирный форум (WP.29) и Административные комитеты/ Исполнительный комитет (AC.1; AC.3; AC.4) | сто тридцать третья, двадцать седьмая, одиннадцатая, шестая | 22–25 июня | 8 |
| Рабочая группа по вопросам | пятьдесят шестая | 20–22 сентября | 6 |

| <u>Совещания</u> | <u>Сессия</u> | <u>Даты</u> | <u>Число половин рабочего дня</u> |
|---|---|---|---|
| торможения и ходовой части (GRRF) | | | |
| Рабочая группа по вопросам шума (GRB) | сороковая | 23 и 24 сентября | 4 |
| Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) | пятьдесят третья | 4–8 октября (вторая половина дня/первая половина дня) | 8 |
| Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG) | восемьдесят седьмая | 12–15 октября (вторая половина дня/первая половина дня) | 6 |
| Административный комитет (WP.29/AC.2) | восемьдесят шестая | 15 ноября | 2 |
| Всемирный форум (WP.29) и Административные комитеты/ Исполнительный комитет (AC.1; AC.3; AC.4) | сто тридцать четвертая, 16–19 ноября двадцать восьмая, двенадцатая, седьмая | | 8 |
| Рабочая группа по пассивной безопасности (GRSP) | тридцать шестая | 7–10 декабря (вторая половина дня/первая половина дня) | 6 |
| | | Итого | <hr/> 108 половин рабочего дня (54 рабочих дня) |

* Сессии с пометкой "(вторая половина дня/первая половина дня)" откроются во второй половине указанного дня в 14 час. 30 мин. и завершатся в 12 час. 30 мин. указанного дня.

Сессии с пометкой "(вторая половина дня)" откроются во второй половине указанного дня в 14 час. 30 мин. и, как предполагается, будут проходить до 17 час. 30 мин. указанного дня.

Сессии без пометок открываются в 9 час. 30 мин. указанного дня и, как предполагается, проходят до 17 час. 30 мин. указанного дня.

Сессии WP.29/AC.2 открываются в 10 час. 00 мин. указанного дня.
Сессии самого WP.29 открываются в 10 час. 00 мин. указанного дня.

Сессии Административных комитетов/Исполнительного комитета проводятся во время проведения сессий WP.29:

АС.1 (Соглашение 1958 года) – по средам в конце второй половины рабочего дня;
АС.3 (Соглашение 1998 года) – по четвергам утром;
АС.4 (Соглашение 1997 года) – по четвергам во второй половине дня
(при необходимости)

Примечания:

Комитет по внутреннему транспорту (КВТ), шестьдесят шестая сессия: 17–19 февраля 2004 года;

(Бюро КВТ: 16 февраля (ограниченное участие) и 20 февраля 2004 года);

Женевский автомобильный салон, Палекспо: 4-14 марта 2004 года;

(Дни прессы: 4 и 5 марта 2003 года);

Европейская экономическая комиссия, пятьдесят девятая сессия: [24-26 февраля 2004 года].

Приложение 3

Статус: приоритеты и предложения

| Рабочая группа | Вопрос | Нынешняя неофициальная группа (да/нет)/Председатель | Технический спонсор | Официальное предложение TRANS/WP.29/... | Предварительный доклад и доклад о ходе работы TRANS/WP.29/... | Рабочий документ по проекту гтп TRANS/WP.29/... |
|----------------|---|---|-----------------------------------|---|---|---|
| GRE | Установка устройств освещения и световой сигнализации | Нет | Канада | АС.3/4 | | GRE/2001/6/Rev.1 |
| GRRF | Тормозные системы мотоциклов | Да/Канада | Канада | АС.3/3 | | |
| | Тормозные системы пассажирских транспортных средств | Да/[Соединенное Королевство] | [Япония/Соединенное Королевство]* | | | |
| GRSG | Безопасные стекловые материалы | Нет | Германия | | | |
| | Органы управления и индикаторы | Нет | Канада | АС.3/2 | | GRSG/2000/8/Rev.2 ⁺ |
| | Классификация, массы и габариты транспортного средства | Да/Япония | Япония | 2003/17; 2003/51 | | GRSG/2003/10 |
| GRSP | Безопасность пешеходов | Да/Япония/ ЕС | ЕС | | 2003/... | |
| | Нижние крепления и ремни для детских удерживающих устройств | Нет | [] | | | |
| | Элементы крепления дверей | Да/США | США | 2003/49 | 2003/... | |
| | Подголовники | Нет | США | | | |
| GRPE | Всемирная процедура сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ) | Нет | ЕС | | | |

| Рабочая группа | Вопрос | Нынешняя неофициальная группа (да/нет)/Председатель | Технический спонсор | Официальное предложение TRANS/WP.29/... | Предварительный доклад и доклад о ходе работы TRANS/WP.29/... | Рабочий документ по проекту гтп TRANS/WP.29/... |
|----------------|---|---|---------------------|---|---|---|
| | Всемирный цикл испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ) | Да/Германия | Германия | | | |
| | Бортовые диагностические системы для транспортных средств большой мощности (ВС-БДС) | Да/Япония | США | АС.3/1 | | |
| | Выбросы "вне цикла" | Да/США | США | | | |
| | Недорожная мобильная техника (испытание на выбросы ТЧ) | Да/ЕС | ЕС | | | |

* Обязанности по руководству неофициальной группой и обеспечению ее секретариатских функций приняты Соединенным Королевством, ее спонсор будет подтвержден на более позднем этапе (TRANS/WP.29/909, пункт 138).

+ Данный вопрос рассматривался на восемьдесят четвертой сессии GRSG, ожидается третий пересмотренный вариант (TRANS/WP.29/GRSG/63, пункт 34).
